

## Rezensionen

**Augé, Marc et Jean-Paul Colleyn:** Nkpiti. La rancune et le prophète. Paris: Editions de l'EHESS, 1990. 85 pp., ph., fig., tabl. (Anthropologie visuelle, 2) Prix: FF 130,00

Ce livre accompagne un film vidéo de même titre édité par la Radio-Télévision de la Communauté Française de Belgique RTBF. Dans le premier chapitre «Le film et le texte», J.-P. Colleyn présente le jumelage entre la technique textuelle et celle de l'image. Ce jumelage paraît fructueux pour les deux parties. «Si le film est informé par la recherche, il peut à son tour la stimuler en révélant des aspects que les méthodes traditionnelles négligent» (9). «Grâce aux techniques audio-visuelles, une part du sensible et du concret peut être sauvée. Le cinéma fait participer le spectateur à des «scènes» de vie, en l'intégrant dans un espace de communication différent de celui que peut créer l'expression littéraire» (10). «L'avantage du film, c'est qu'il propose au spectateur une perception proche de celle qu'il pourrait avoir sur le terrain. La caméra et le magnétophone prolongent les sens de l'observateur et permettent de transmettre l'information sans avoir recours à un système de symboles abstraits et arbitraires comme l'alphabet phonétique» (11).

Dans le deuxième chapitre M. Augé trace la trame du film, explique le contexte dans lequel le mouvement des prophètes-guérisseurs est né en Côte d'Ivoire, décrit l'histoire de vie de son acteur principal – prophète Sebim Odjo, ses activités et l'itinéraire de sa clientèle.

Les deux chapitres restants font découvrir tout d'abord comment, séquence par séquence, le film a été réalisé, puis on peut prendre connaissance du texte du film.

Comme disent les auteurs: «bien que le film et le livre puissent exister séparément, il nous a semblé que la formule idéale consistait à proposer simultanément des images et du son, ainsi qu'une étude écrite» (4). En effet, le livre constitue un document précieux pour accompagner et approfondir le film, mais considéré séparément il perd beaucoup de son intérêt. Jacek Jan Pawlik

**Basso, Keith H.:** Western Apache Language and Culture. Essays in Linguistic Anthropology. Tucson: The University of Arizona Press, 1990. xx + 195 pp., fig., photos, tab. Price: \$ 32.50

Der als hervorragender Forscher unter den Apa-

chen geltende Anthropologe Keith H. Basso legt in diesem kleinen Buch wichtige Ergebnisse seiner Feldforschung bei den West-Apachen, speziell Cibecue, in sieben voneinander unabhängigen Artikeln vor, die überarbeitete Versionen früherer Publikationen darstellen. In ihnen sind Fakten für die Wissenschaft gerettet worden, die in Bälde so nicht mehr zugänglich sein dürften, wenn auch erfreulicherweise die Kultur der Cibecue-Apachen noch relativ stabil zu sein scheint. Rund 1 500 Personen, und damit fast alle Stammesangehörigen, sprechen noch die angestammte athabaskische Sprache. Allerdings durchsetzen die jüngeren Leute sie mehr und mehr mit englischen Brocken. Bezeichnend für das Festhalten an Sprache und Kultur ist ein Ausspruch der Informantin Annie Peaches: "If we lose our language, we will lose our breath. Then we will die and blow away like leaves" (xiv).

Die Cibecue-Apachen leben in dem Tal Deestshii'bikoh "Valley with elongated red bluffs" (aus diesem Namen ist Cibecue verkürzt) in der Fort-Apache-Reservation in Arizona. Der Stamm bildet mit den San Carlos, White Mountain, Northern and Southern Tonto die Gruppe der West-Apachen, die eine gemeinsame, dialektisch entsprechend gespaltene Sprache benutzen. Navajo, West-Apache, Chiricahua, Mescalero, Jicarilla, Lipan und Kiowa-Apache machen den Südwesten des athabaskischen Sprachstamms aus.

Ungleich dem Navajo steckt die Dokumentation des West-Apache noch in den Anfängen, obwohl jetzt immerhin ein kurzes Wörterbuch des White-Mountain zugänglich ist: Edgar Perry et al., "Western Apache Dictionary" (Fort Apache 1972). Auch einiges einführende Material existiert bereits; es wird von Basso nicht erwähnt. Speziell der Cibecue-Dialekt ist bislang besonders stiefmütterlich behandelt worden; so bedeuten die sprachlichen Angaben, die man bei Basso finden kann, wertvolles neues Material. Leider vermisst man eine kurze Einführung in diesen Dialekt und auch einen sprachlichen Index. Der "Pronunciation Guide" (xix–xx) ist knapp, und einiges bleibt unklar:

- 1) Angaben über Fall- und Steigton (*áa*, *aá* usw.) fehlen.
- 2) Die Problematik mit dem für das West-Apache charakteristischen Wechsel *n/nd/d*, auch *dn*, bei Perry durch *d* bzw. *n* notiert, wird nicht angeschnitten.
- 3) Die Angabe "gh similar to g but pronounced farther back in the mouth" ist so nicht haltbar; *gh* ist nicht